

# Informações importantes

- **E**ste aparelho foi fabricado para condicionar os ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.
- É perigoso modificar ou alterar as características do aparelho.
- O aparelho deve ser instalado segundo as normas de instalações nacionais.
- Para eventuais reparações, contactar sempre e somente os Centros de Assistência Técnica autorizados pelo Fabricante. As reparações efectuadas por pessoa não experiente podem ser perigosas.
- Em caso de avaria do cabo de alimentação, este deve ser substituído somente por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante.
- Este aparelho deve ser usado exclusivamente por adultos; não permitir que as crianças brinquem com o mesmo.
- Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de ligação à terra. Mandar controlar o sistema eléctrico por um electricista qualificado.
- Evitar a utilização de extensões para o cabo de alimentação eléctrica.
- Antes de cada limpeza ou manutenção, retirar sempre a ficha da tomada de corrente.
- Não puxar o cabo de alimentação eléctrica para movimentar o aparelho.
- Não instalar o aparelho em ambientes onde o ar possa conter gases, óleos, enxofre ou próximo a fontes de calor.
- O condicionador F300 Eco deve ser utilizado e guardado em divisões com um volume superior a 21m<sup>3</sup>.
- O condicionador F450 Eco deve ser utilizado e guardado em divisões com um volume superior a 31m<sup>3</sup>.
- Não apoiar objectos pesados ou quentes sobre o aparelho.
- Limpar os filtros antibacterianos pelo menos uma vez por semana.
- Evite utilizar aparelhos de aquecimento nas proximidades do aparelho de ar condicionado.
- Se não é possível transportar o aparelho na posição vertical, fixá-lo a um plano inclinado. Evitar de colocá-lo horizontalmente.  
Antes de transportar o aparelho, esvaziar o reservatório e a cuba de colecta de condensado. Após o transporte do aparelho, esperar pelo menos 1 hora antes de o ligar.
- Os materiais utilizados para a embalagem são recicláveis. Recomenda-se, portanto, colocá-los nos respectivos recipientes para a recolha diferenciada.
- Manter o aparelho a uma distância de pelo menos 50 cm de substâncias inflamáveis, (álcool, etc.) ou de recipientes sob pressão (por ex: latas de spray)
- Utilizar o condicionador só e exclusivamente como indicado neste manual. Estas instruções não pretendem cobrir todas as condições e situações possíveis que se possam apresentar. É sempre necessário recorrer ao bom-senso e à prudência na instalação, no funcionamento e na conservação de qualquer aparelho electrodoméstico.
- No final da sua vida útil, entregar o climatizador ao Centros de Recolha especializados.
- Os materiais utilizados para a embalagem são recicláveis. Recomenda-se, portanto, colocá-los nos respectivos recipientes para a recolha diferenciada.
- Não cobrir o aparelho com sacos de plástico quando se arruma.
- O R290 é um refrigerante que respeita as normativas CEE sobre a ecologia, todavia se forem libertadas na atmosfera, estas substâncias danificam a camada de ozono, portanto recomenda-se de não perfurar o circuito de refrigeração da máquina.
- Ambientes não arejados nos quais é utilizado um aparelho que contém fluido refrigerante devem ser compatíveis, de modo que prováveis fugas de gás não possam alcançar uma concentração que chegue a causar incêndio ou explosões derivantes da presença de outras fontes de calor (aparelhos eléctricos para o aquecimento, aquecedores ou similares).

## Que é Pinguino e Super Pinguino

**D**urante o verão, as condições de bem-estar são alcançadas com uma temperatura compreendida entre 24 e 27 °C e com uma humidade relativa por volta de 50%.

O condicionador de ar é um aparelho que subtrai humidade e calor do ambiente onde foi colocado. Em relação aos modelos que devem ser instalados, os condicionadores portáteis têm a vantagem de poderem ser deslocados de uma divisão para a outra de uma casa, e de poderem ser transferidos de um edifício ao outro.

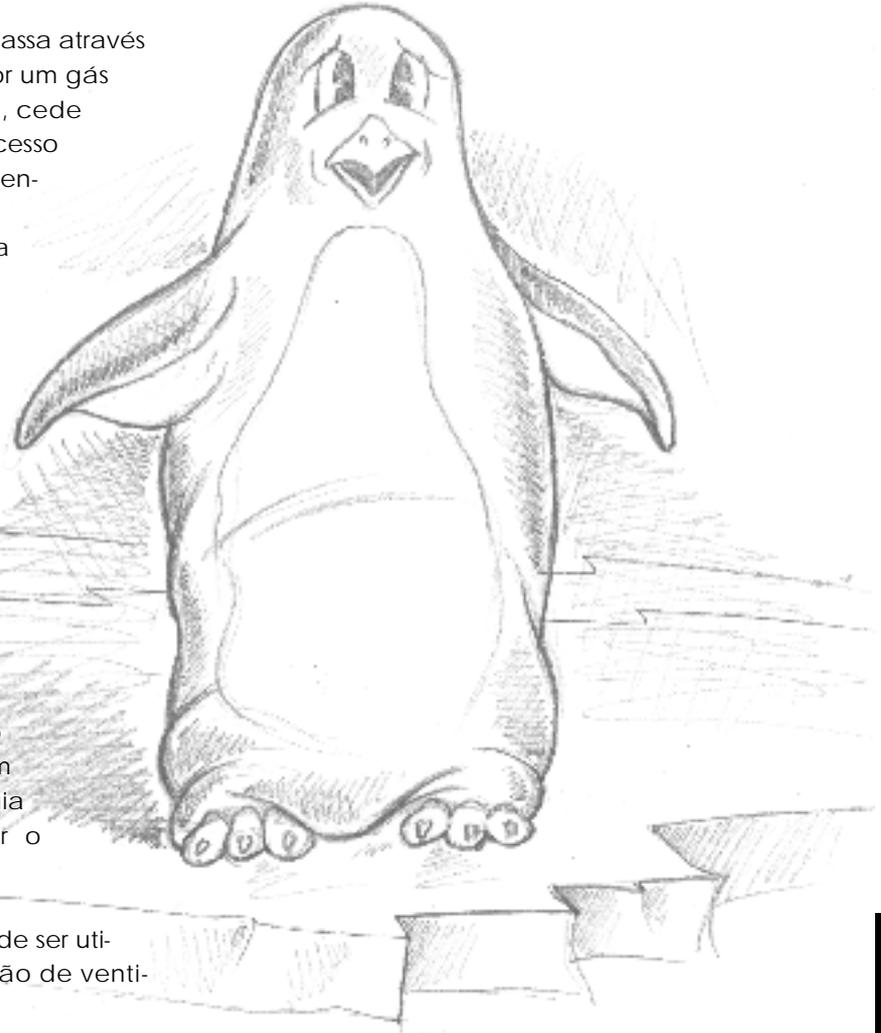
O ar quente da sua divisão passa através de uma bateria resfriada por um gás refrigerante. Desta maneira, cede calor e humidade em excesso antes de ser enviado novamente ao ambiente.

Nos Pinguinos, uma pequena parte deste ar é utilizado para resfriar o gás refrigerante e, quando torna-se quente e húmida, é enviada para o exterior.

O Pinguino ECO é o condicionador de ar ecológico de última geração. De facto, o Pinguino não contém gases danosos para o ozónio atmosférico (CFC/HCFC). Para além disso, a grande eficiência do aparelho, além de fazer com que se economize energia eléctrica, permite minimizar o impacto sobre o efeito serra.

Cada aparelho Pinguino pode ser utilizado somente com a função de ventilação.

Para maiores informações, consulte o nosso site internet:  
[www.delonghi.com](http://www.delonghi.com)



# Preparações para o uso

## POSICIONAMENTO DA UNIDADE INTERNA

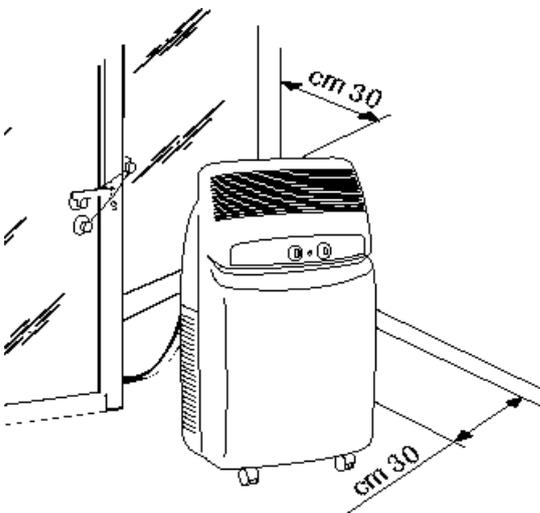
Instalar o aparelho dentro do local onde deseja utilizá-lo. Geralmente, próximo a uma janela ou, em todo caso, próximo a uma parede perimetral. A unidade interna deve ser colocada numa posição plana. Utilizar também o travão de roda [20] que foi entregue com o aparelho. A unidade interna não deve ter obstáculos na zona de aspiração (grelha de aspiração [6]) e na zona de emissão (grelha de saída [2]).

Nota: a distância entre o aparelho e as paredes deve ser de pelo menos 30 cm.

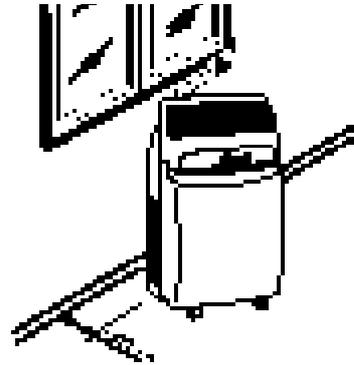
## POSICIONAMENTO DA BAINHA DE LIGAÇÃO

A bainha [4] que liga a unidade externa [1] com aquela interna pode passar:

- a) através de uma fissura de janela ou porta semiaberta; utilizar as ventosas [19] que liga a unidade externa com aquela interna pode passar:



- b) através de uma pequena fissura (5,5 cm x 2,5 cm) feita na parte interna de uma porta ou no caixilho de uma janela, utilizando a moldura para bainha [18] entregue com o aparelho.

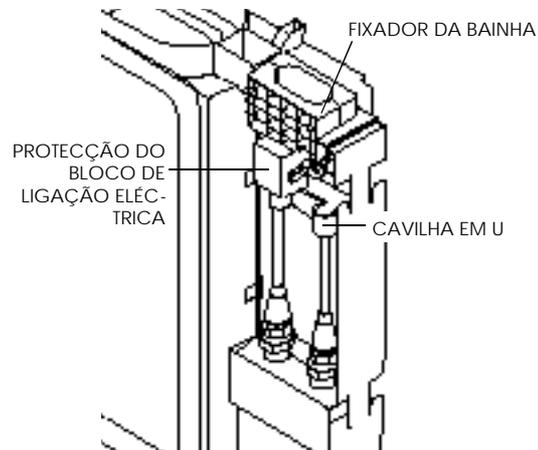


## UTILIZAÇÃO DAS CONEXÕES RÁPIDAS

Como suplemento aos métodos anteriormente descritos, a bainha que liga a unidade externa com aquela interna pode passar através de um furo de 6 cm de diâmetro aproximadamente, feito numa parede que comunica com o exterior. Recomenda-se mandar fazer as operações de desconexão e ligações das conexões rápidas por pessoal qualificado.

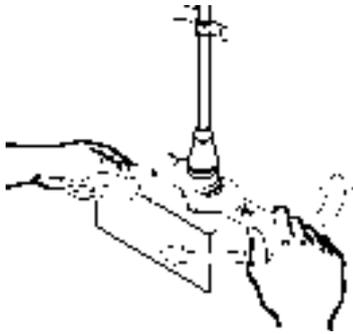
### Conexões rápidas

Neste último caso, deverão ser desconectadas as ligações da unidade externa, da seguinte maneira:



- 1) Retirar a ficha da tomada de corrente.
- 2) Soltar os 2 parafusos métricos e retirar a pega, então retirar a parte frontal.
- 3) Soltar os 2 parafusos métricos e retirar a cavilha em U.
- 4) Soltar os 2 parafusos métricos e retirar o fixador da bainha.

# Preparações para o uso



- 5) Com uma chave inglesa de 24, soltar a união giratória da conexão. Simultaneamente, com uma chave de 21, manter fixa a extremidade do tubo flexível. (Repetir a operação para a segunda união, utilizando uma chave de 24 e uma de 19).
- 6) Desconectar o tubo de condensado do porta-tubo.
- 7) Soltar os 2 parafusos auto-atarraxadores da protecção e desconectar o bloco de ligação eléctrica..

Evite as curvas muito estreitas na bainha de ligação.

## Ligar novamente a bainha

Para ligar novamente as extremidades da bainha de ligação que foram retiradas anteriormente da unidade interna, deverão ser repetidas as operações 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7 ao contrário, observando as seguintes precauções:

- antes de passar a bainha através do furo da parede, recomenda-se proteger as extremidades roscadas das conexões rápidas com fita isolante ou similares;
- colocar as 2 conexões frigoríficas superiores nas 2 inferiores e aparafusá-las manualmente alguns giros, controlando que estejam bem colocadas, e fixar em seguida com as chaves usadas anteriormente;
- após ter ligado as duas conexões frigoríficas, fixar as cavilhas em U;
- verificar a estanqueidade das conexões frigoríficas molhando as juntas com um pouco de água e sabão. Não se devem formar bolhas de sabão.

## Atenção

Recomenda-se mandar fazer as operações de desconexão e ligações das conexões rápidas por pessoal qualificado.

# Preparações para o uso

## POSICIONAMENTO DA UNIDADE EXTERNA

A unidade externa pode ser colocada num terraço ou varanda. Neste caso, não é necessário utilizar as barras.

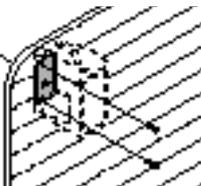


A unidade externa pode ser pendurada numa parede com as respectivas barras [9]. Neste caso, seguir as instruções abaixo:

- 1) fixar a barra [9] na parede prestando atenção para que esteja posicionada conforme indicado na figura (para a furação, utilizar o gabarito da tampa em poliestireno da embalagem);



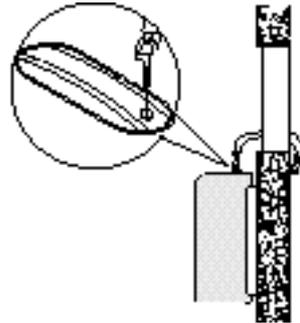
- 2) aparafusar os blocos de suporte [10] 16 na unidade externa com os parafusos M4mm [14] entregues com o aparelho (prestar atenção para posicioná-los com o furo para o parafuso na parte superior);



- 3) engatar então a unidade externa nas barras para fixá-la, então colocar o parafuso M6mm [15].



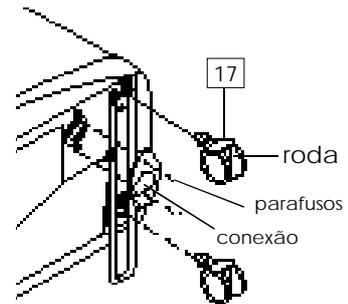
Como alternativa para instalações provisórias, é possível levantar a unidade externa conforme indicado na figura. Neste caso, serão utilizadas as correias [11], que foram entregues com o aparelho, enganchadas nos olhais [12]; antes de inserir os olhais, retirar as tampas em borracha.



A unidade externa pode ser instalada sobre ou no mesmo nível da unidade interna, à condição que o desnível não supere 1,5 m. A unidade externa não deve ter obstáculos na aspiração e nem na descarga do ar. A distância mínima entre a parte posterior e a parede deve ser de 6 cm.

A água de condensação, que se forma durante o funcionamento na modalidade condicionamento (funcionamento de verão), é parcialmente eliminada por evaporação pela unidade externa. O restante da água sai pelo furo da base da unidade externa. É possível utilizar a conexão de drenagem do condensado [16], para que o mesmo seja drenado utilizando um tubo comum de borracha (não fornecido com o aparelho). A conexão de drenagem deve ser montada na base da unidade externa (q.v. figura).

Recomenda-se proteger a unidade externa contra a chuva, neve, gotejamentos dos tetos e contra o sol.



# Seleccção das funções

## CONEXÃO COM A REDE ELÉCTRICA E COMO LIGAR O APARELHO

1. Antes de ligar a ficha com a tomada de corrente, é necessário verificar se:

- a tensão da rede está em conformidade com o valor indicado na placa de características da parte posterior do aparelho;
- a tomada e a linha de alimentação eléctrica estão dimensionadas para suportar a carga pedida;
- a tomada é do tipo apropriado para a ficha, caso contrário mandar substituir a tomada;
- a tomada está ligada a um sistema de terra eficiente.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade se esta norma de prevenção contra acidentes não for respeitada. A substituição do cabo de alimentação deve ser feita por pessoal autorizado.

## COMO CLIMATIZAR

Como condicionador desligado, o selector de funções [21] fica na posição "O". Para que funcione com a função de "climatização", seguir as instruções abaixo:

1. girar o botão do selector de funções no sentido horário:

- colocando o símbolo cristal  grande junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade máxima de ventilação;
- colocando o símbolo cristal pequeno  junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade mínima de ventilação.

2. Escolher então a temperatura desejada girando o botão do termóstato ambiente [24].

### Observação

A temperatura não é expressa em graus. Sugerimos, portanto, girar o botão do termóstato ambiente até à posição de frio máximo; quando a temperatura no ambiente oferecer a sensação de conforto desejada, pode-se girar lentamente o botão do termóstato no sentido horário até quando o termóstato intervier e interromper o funcionamento. Desta maneira, programa-se o aparelho

com o grau exacto de conforto que o termóstato manterá automaticamente, possibilitando ao mesmo tempo uma notável economia energética. Ao intervir, o termóstato causa a interrupção temporária da função de climatização. O condicionador continuará a funcionar somente com a função de ventilação.

Nota: hay que esperar 3-5 min. antes de que empiece a salir aire frío por la rejilla [2].

## COMO PURIFICAR O AR (no mod. F450 Eco)

O seu ar condicionado possui um filtro electrostático especial de altíssima eficiência. De facto, é capaz de capturar partículas minúsculas (até 0,3 micron, ou seja, igual a 0,3 milésimos de milímetro). O aparelho também pode ser usado com um verdadeiro purificador de ar.

Girar o selector das funções [21] no sentido antiohorário:

- colocando o símbolo  grande junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade máxima de ventilação;
- colocando o símbolo pequeno  junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade mínima de ventilação.

## Predisposição das funções/luzes-pilotos

### VENTILAÇÃO (no mod. F300 Eco)

Girar o selector das funções [21] no sentido horário:

- colocando o símbolo  grande (junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade máxima de ventilação;
- colocando o símbolo pequeno  junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade mínima de ventilação.

### DESLIGAR O APARELHO

PARA DESLIGAR COMPLETAMENTE O APARELHO, RECOLOCAR O SELECTOR DE FUNÇÃO NA POSIÇÃO "O" E RETIRAR A FICHA DA TOMADA.

A PARTIDA DAS FUNÇÕES PODE SOFRER LEVES ATRASOS EM RELAÇÃO À ROTAÇÃO DO SELECTOR.

### LUZES-PILOTO

As luzes-piloto sinalizam o funcionamento da máquina.

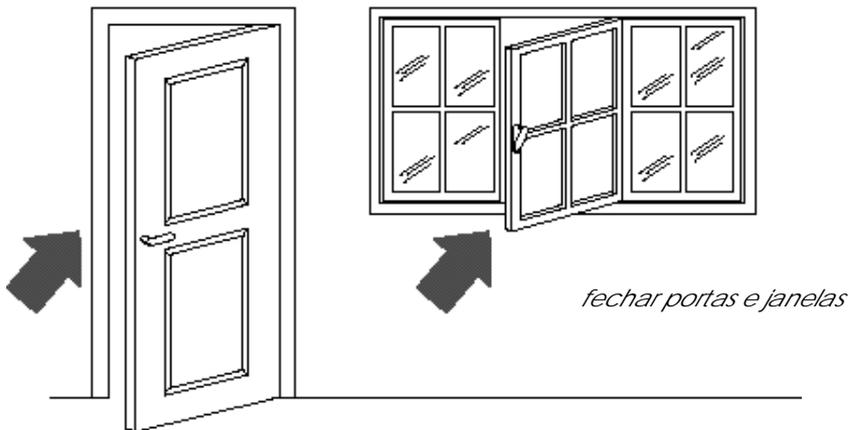
FUNÇÃO	LUZES  [22]	LUZES  [26] (no mod. F450)	LUZES  [23] (no mod. F300)
DESLIGADO	-	-	-
CLIMATIZAÇÃO	aceso*	aceso	aceso
PURIFICAÇÃO	-	aceso	-
VENTILAÇÃO	-	-	aceso

\* As luzes-piloto acender-se-ão 3 minutos depois que a máquina foi ligada (isto é, quando o compressor começar a funcionar). Apagar-se-ão quando a temperatura programada pelo termostato for alcançada.

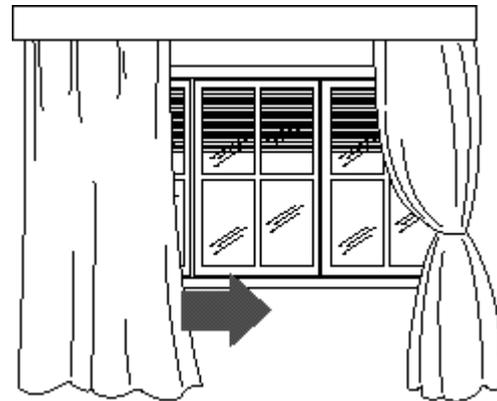
# Alguns conselhos

Há algumas advertências a serem seguidas para obter o máximo rendimento do condicionador:

- fechar as portas e as janelas da divisão que se deseja climatizar. A única excepção é em caso de instalação através de um furo na parede. Neste caso, recomenda-se deixar uma pequena passagem de ar através de uma porta ou janela, para garantir a correcta troca de ar;
- Não instale a unidade externa em locais húmidos.
- Não deixe a unidade externa indevidamente exposta aos agentes atmosféricos.
- Manter o aparelho a uma distância apropriada das superfícies combustíveis



- proteger a divisão contra as exposições directas do sol, fechando as cortinas e/ou abaixando parcialmente as persianas de modo a ter um funcionamento extremamente económico;
- não apoiar objectos sobre o condicionador de ar;
- não obstruir a aspiração  6 ou saída do ar  2;
- certificar-se de que no ambiente não haja fontes de calor;



- controlar que o condicionador de ar esteja posicionado num pavimento nivelado; colocar, se necessário, os 2 travões  20 sob as rodas anteriores  17.

# Limpeza

Antes de limpar ou fazer a manutenção, desligar o aparelho colocando o selector [21] em "O" e desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

## LIMPEZA DO MÓVEL EXTERNO

Sugerimos limpar o aparelho com um pano que esteja um pouco húmido e secar com um pano seco.

Por motivos de segurança, não lavar o condicionador com água.

### Precauções

Nunca usar gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca borrifar líquido inseticida ou semelhantes.

## LIMPEZA DOS FILTROS

Para manter inalterada a eficiência do seu ar condicionado, aconselhamos:

1. limpar o filtro anti-pó todas as semanas;
2. Substituir filtro de purificação (se fornecido) no término de cada estação, antes de guardar o aparelho de ar condicionado.

Os filtros para a purificação do ar encontram-se junto às

Para limpar os filtros, é necessário:

1. retirar as grelhas de aspiração, girando-as para a parte externa (ver fig. F);
2. retirar o de purificação (de cor branca);

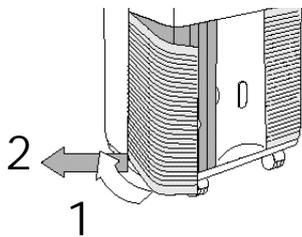


fig. F

3. retirar o suporte do filtro, sede do filtro anti-pó, desenganchando-o da grelha externa

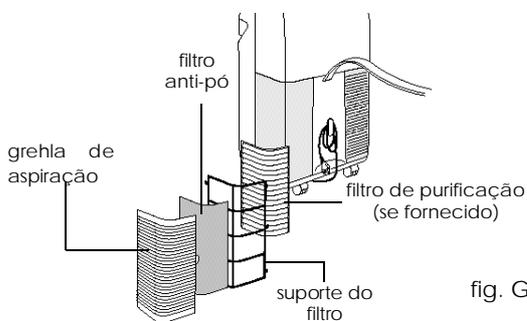


fig. G

Para retirar o pó depositado no filtro anti-pó, usar um aspirador de pó. Se estiver muito sujo, lavar com água tédida e enxaguar várias vezes. A temperatura da água deve ser mantida abaixo dos 40°C.

Depois de lavado, deixar que o filtro se seque antes de o recolocar.

## CONTROLES DE INÍCIO DE ESTAÇÃO

Verificar que o cabo de alimentação e a tomada estejam perfeitamente íntegros e certificar-se de que a ligação à terra seja eficiente.

## OPERAÇÕES DE FINAL DE ESTAÇÃO

Retirar a cuba de recolher o condensado que se encontra na parte posterior do condicionador de ar e esvaziá-la.

Retirar a tampa [8] do tubo de drenagem para esvaziar a água restante.

Então, após ter recolocado a tampa, posicionar novamente a cuba de recolher o condensado. Limpar os filtros anti-pó e deixar secar bem antes de recolocá-los.

# Se algo não funcionar

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O condicionador não funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>falta corrente</li> <li>a ficha não está inserida</li> <li>o selector de função está na posição " O "</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>aguardar</li> <li>inserir a ficha</li> <li>deslocar o selector na posição desejada</li> </ul>
O condicionador funciona somente por pouco tempo	<ul style="list-style-type: none"> <li>intervenção do termostato <input type="text" value="24"/></li> <li>presença de obstáculos na aspiração da unidade externa <input type="text" value="1"/></li> <li>o ventilador está bloqueado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>abaixar o termostato</li> <li>eliminar os obstáculos</li> <li>chamar o Centro de Assistência</li> </ul>
A luz-piloto de cuba cheia está acesa	<ul style="list-style-type: none"> <li>a água de condensação não é descarregada para o exterior</li> <li>a bacia apresenta muitas curvas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>descarregar a água utilizando o pequeno tubo de descarga</li> <li>arrumar correctamente</li> </ul>
O condicionador funciona, mas não refresca a divisão	<ul style="list-style-type: none"> <li>janelas abertas</li> <li>na divisão está a funcionar alguma fonte de calor (queimador, lâmpada, etc.) ou há muitas pessoas</li> <li>termostato <input type="text" value="24"/> regulado muito alto</li> <li>filtro de ar entupidos</li> <li>o climatizador tem uma potencialidade inadequada para as condições ou dimensões do ambiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>fechar a janela</li> <li>eliminar a fonte de calor</li> <li>abaixar o termostato</li> <li>limpar/substituir os filtros</li> </ul>

# Características técnicas

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação ver a plaqueta das características

Potência máx. absorvida ao condicionar "

Potência frigorífica\* "

Número de velocidades do ventilador 2

Débito de ar máx. 460 m<sup>3</sup>/h

### Dimensões da unidade interna

- largura 452 mm
- altura 800 mm
- profundidade 415 mm
- peso 35 kg

### Dimensões da unidade externa (mod. F450 eco):

- largura 570 mm
- altura 475 mm
- profundidade 260 mm
- peso 18 kg

### Dimensões da unidade externa (mod. F300 eco):

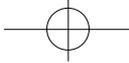
- largura 465 mm
- altura 480 mm
- profundidade 240 mm
- peso 12 kg

### \* Condições padrões:

Temperatura interna 27°C  
 47% de humidade relativa  
 Temperatura externa 35°C  
 41% de humidade relativa

CONDIÇÕES ACONSELHADAS DE FUNCIONAMENTO	
Temperatura na divisão . . . . .	21 ÷ 32°C
Temperatura externa . . . . .	21 ÷ 43°C

O transporte, carregamento, limpeza e recuperação e o tratamento final do refrigerante devem ser feitos somente pelos centros de assistência técnica autorizados pelo fabricante.  
 O tratamento final do aparelho deve ser feito somente por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante.



PORTUGUÊS

